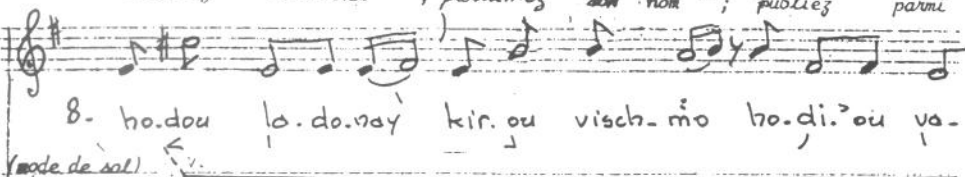


I Chroniques xvi,

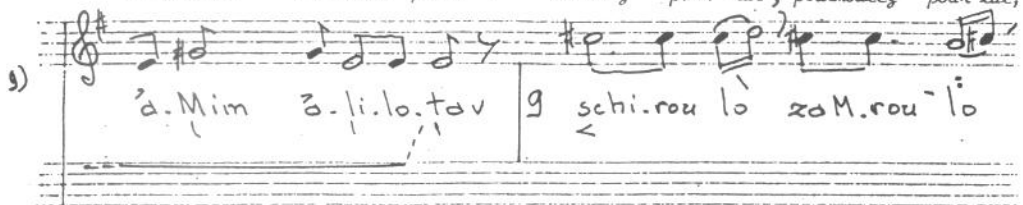
8.36

Cantique de l'Arche

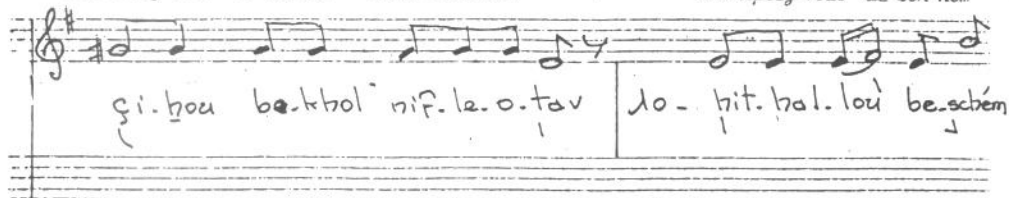
Célébrez l'Éternel, proclamez son nom; publiez parmi



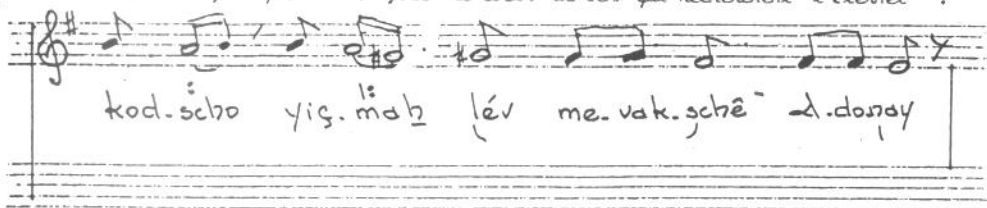
les nations ses hauts faits ! Chantez pour lui, psalmodiez pour lui,



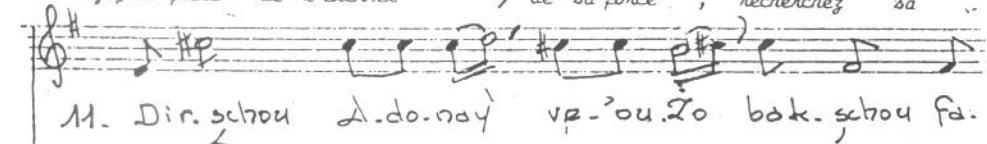
entretenez-vous de toutes ses merveilles ! Glorifiez-vous de son nom



saint, que soit en joie le cœur de ceux qui recherchent l'Éternel !



Soyez en quête de l'Éternel, de sa force, recherchez sa



I. Chm xvi / 2

face constamment

suivez-vous

des merveilles qu'il a

nar To-mid | 12. zikh-roû nif-le-o-tav a-sché

opérées, de ses miracles et des décrets de sa bouche. (Vous) postérité d'Is-

3. 30 mof-tav ou-mich-pe-tè-fi-hou | 13. zé-ra' yis-

raël son serviteur, fils de Jacob,

ses élus !

Lui (est) l'Eter-

ra-él 3v-do be-nè yé-a-kov be-hi-rav | 14. hou 3da-

nel notre Dieu ; sur toute la terre (s'étendent) ses jugements.

ray é-lo-hé-nou be-khol-ha-a-réts misch-pa-tav

Rappelez-vous

éternellement

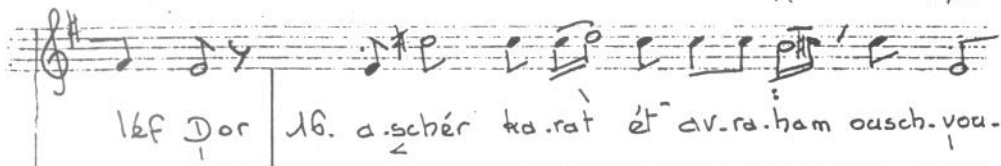
son alliance,

le pacte qu'il a promulgué pour

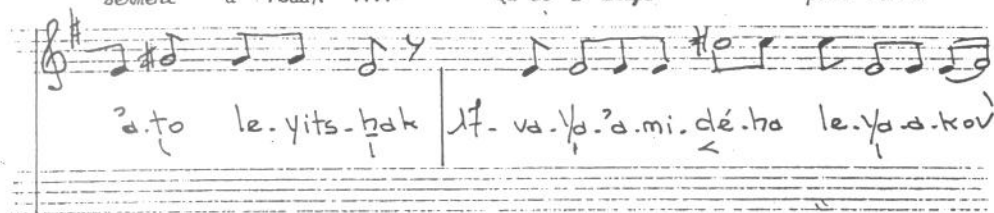
15. zikh-roû le-3o-lam' be-ri-to Da-var toi-Va le-é-

I Chr. xvi/3

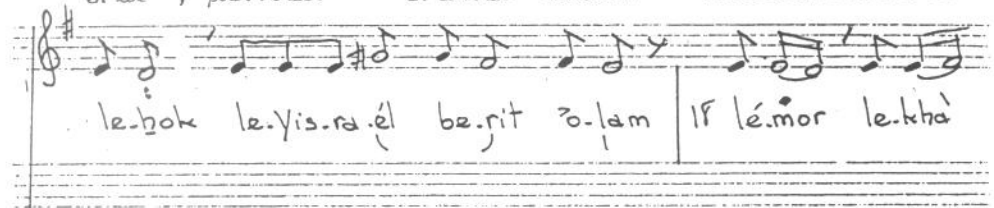
mille générations ... Qu'il a conclu avec Abraham ; dont il a fait



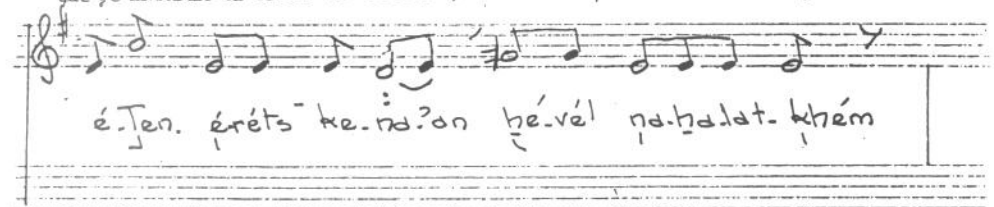
serment à Isaac !... Qu'il a érigé pour Jacob



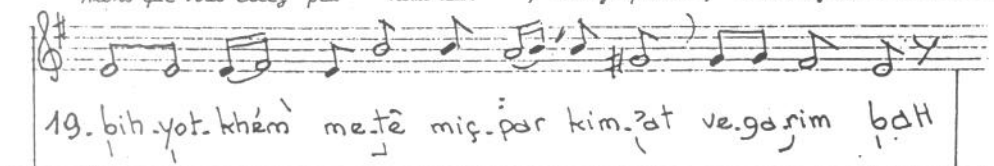
en loi , pour Israël en contrat immuable. Il disait: "(C'est) à toi



que je donnerai la terre de Canaan , (c'est) la part de votre héritage ..."



alors que vous étiez peu nombreux , insignifiants , et étrangers en ce (lieu).



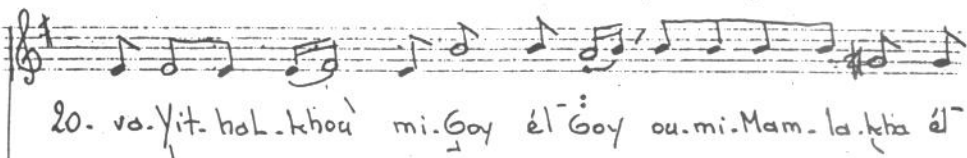
Ch. xvi/4

Puis ils errèrent

de nation en nation

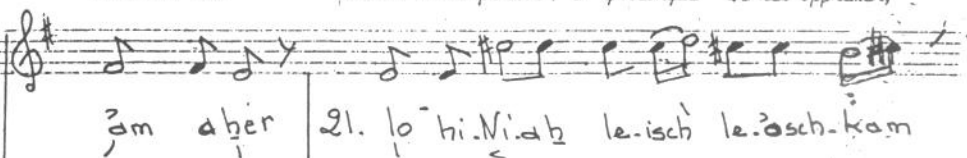
, d'un royaume

vers



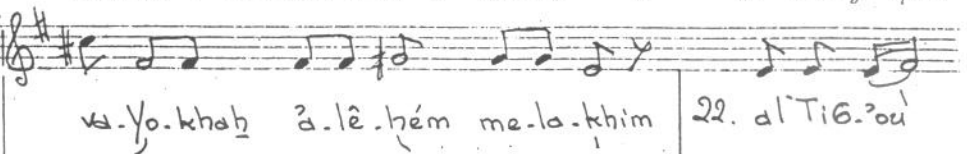
un autre

Point / il ne permit / à quiconque de les opprimer,

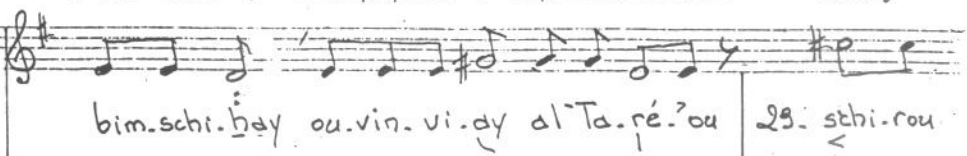


il chatia / (à cause) d'eux / des rois

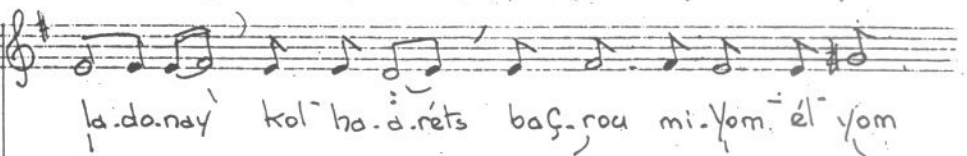
" Ne touchez (pas)



à mes oints , à mes prophètes / ne faites aucun mal ." - Chantez



à l'Eternel , toute la terre , publiez de jour en jour



Illus. XVI/5

son secours

Proclamez parmi les peuples sa gloire,

ye-schou-à-to 24- ga-p-rou vo-Go-yim et-ke-vo-do

parmi les nations

ses merveilles !

Car grand

ba-khol ha-à-Mim nif-le-o-tav 25- ki ga-dol.

(est) l'Eternel , digne de louange infiniment; redoutable / il est / plus que toutes

1-do-nay oum-hou-La' me-od ve-no-ra hou à'kol

les divinités !

Car toutes les divinités des peuples (sont) des idoles,

é-lo-him 26 ki kol é-lo-hê ha-à-Mim é-li-lim

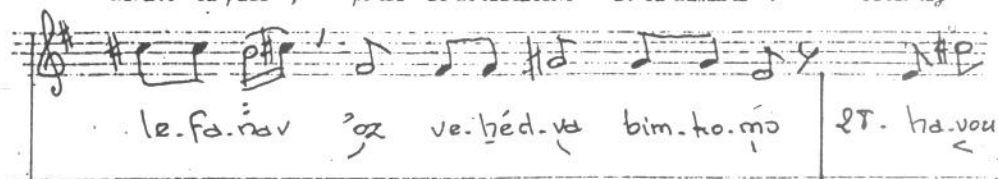
mais l'Eternel / les cieux / il a créés !

Honneur et majesté

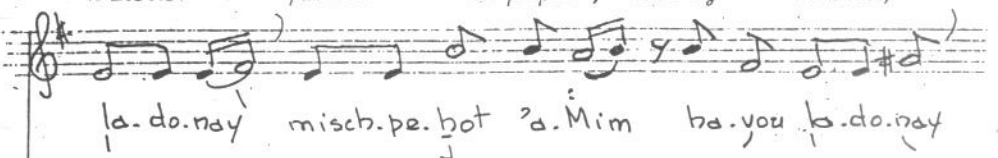
ya-da-nay scha-ma-yim à-ça 27- hod ve-ha-dar

I Chuo.xvi/6.

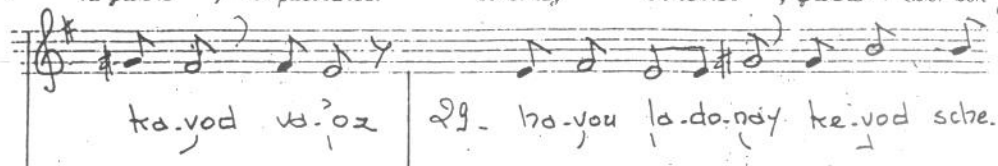
devant sa face , force et délectation/ en sa demeure ! Célébrez



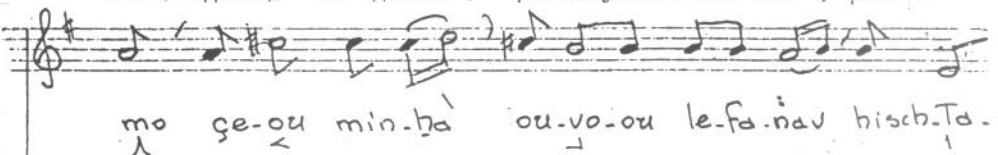
L'Eternel , familles des peuples , célébrez L'Eternel,



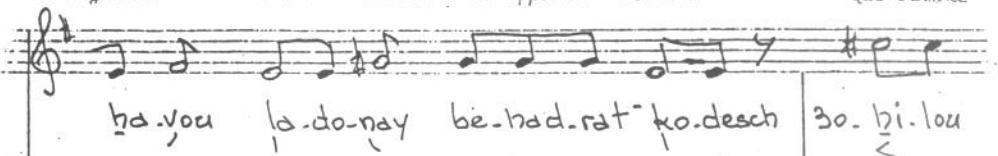
sa gloire , sa puissance! Célébrez L'Eternel , "gloire" (est) son



nom , apportez des offrandes , présentez-vous devant lui , prostern-



nez-vous devant L'Eternel en apparat saint ! Que tremble



I Quon. xvi / 7

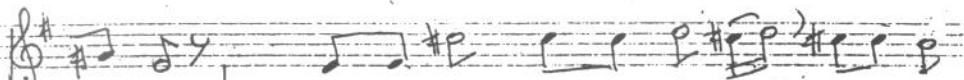
devant lui toute la terre : stable (est) le monde, point



mil.fo.nov' kol ha.à.réts af-Ti.kon Té-vél bal

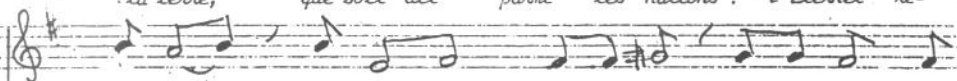
il ne vacille !

Que se réjouissent les cieux, qu'exulte



Ti.Mot 31. yig.me-hou ha.Schd.mà.yim ve.ta.gel

la terre, que soit dit parmi les nations : "l'Eternel ré-



ha.à.réts ve.yom.rou va.Go.yim A-do.nay ma-

gne !"

Que gronde la mer et tout ce qu'elle contient ! que jubi



lakh 32. yir.àm ha-Yam oum.lo-ò ya.à-lots

la campagne

et tout ce qui la recouvre ! Que résonnent (de joie)



ha.fo.dé ve.khol a.sché-^{bo} 33. ga ye.roN.rou

les arbres de la forêt devant

l'Eternel, car il vient pour juger



3. tsê hä-ya-ar mi-lif-nê A-do-nay ki ya lisch-pot et

la terre !

Célébrez

l'Eternel

car il (est) bon, car à jamais (dure)



ha-réts 34. ho-dou la-do-nay ki tov ki le-o-lam

sa grâce !

Dites : " Secours-nous, Dieu de notre sa-



has-do 35. ve-im-nou ho-schi-è-nou é-lo-hê yisch-è-

lut, rassemble-nous

délivre-nous

d'entre les nations,



nou ve-kab-tsé-nou ve-ha-Tsi-lé-nou min-ha-Go-yim

pour que nous rendions grâce à ton nom

saint

que nous célébrions

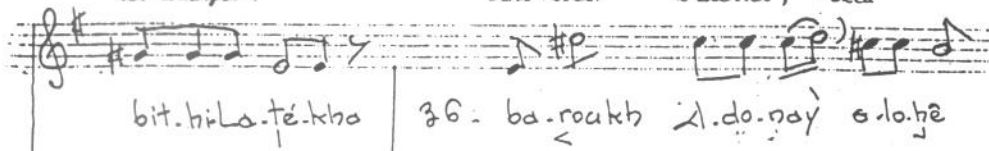


le-ho-dot le-sché-m kod-sché-kha le-hisch-Ta-bé-sh

tes louanges !

Béni (soit)

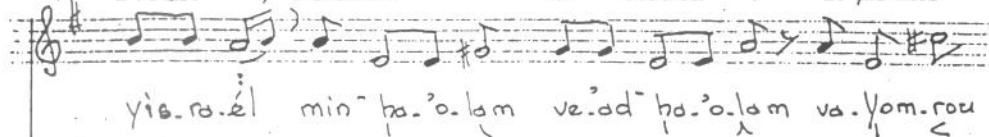
L'Eternel, Dieu



d'Israël, d'éternité

en éternité !

et que dise



tout le peuple : " amen , louange à l'Eternel " !

